



OUVRONS LE DÉBAT



IDEKI EZTABAIDA

**Définition de l'Agenda 21 :** Programme offrant un **cadre de travail** aux **collectivités locales et à leurs habitants** pour y mettre en œuvre les concepts de développement durable. C'est un outil visant la mise en œuvre d'actions concrètes dans les domaines du développement durable (déplacements, déchets, espaces naturels, agriculture, solidarité, économie...)

**Agenda 21 definitzen :** Garapen iraunkorraren gaineko kontzeptuak obratzeko, tokiko herriei eta horien biztanleei lan kuadro bat eskaintzen dien programa. Garapen iraunkorraren arloan ekintza konkretuak gauzatzeko tresna bat da (joan-etorriak, hondarkinak, eremu naturalak, laborantza, elkartasuna, ekonomia...)

### Comment mettre en œuvre l'Agenda 21 ?

#### Nola obratu Agenda 21a ?



Nous en sommes actuellement à la phase 2 de diagnostic pour laquelle la participation des habitants est indispensable.

Gaur egun, diagnosiaren 2. fasean gara eta horretarako herritarren parte hartzea ezinbestekoa da.

## DIAGNOSTIC PARTAGE

### DIAGNOSTIKO PARTEKATUA

Le diagnostic dresse un état des lieux du territoire. **Les habitants** sont au cœur de la participation. Ce sont eux qui exposent les problèmes qu'ils perçoivent, donnent leur avis sur les priorités d'actions et proposent des pistes de réflexion.

Après la distribution de questionnaires aux habitants d'Ustaritz, la concertation pour l'élaboration de l'Agenda 21 de la ville se poursuit, par la réalisation d'ateliers citoyens thématiques.

Diagnostikoak lurraldeko egoeraren berri ematen du. **Herritarrak parte hartzearen** muinean dira. Nabarmentzen dituzten arazoak aukezten dituzte, ekintzen artean lehentasunezkoztat jotzen dituztenak agerian uzten dituzte, eta gogoeta ardatzak proposatzen dituzte.

Galdategiak Uztaritzeko biztanleei hedatu ondotik, Agenda 21 programaren lanketaren inguruko elkar trukaketak aurrera segitzen du, herritarrak gaika biltzen dituzten tailerren bidez.



Vous êtes invités à participer à ces ateliers et à venir débattre des enjeux de notre territoire. Trois ateliers seront organisés où, dans un premier temps, sera présenté un état des lieux et, dans un second temps, des thématiques plus spécifiques seront étudiées par groupe de travail.

**L'objectif est d'intervenir ensemble dans la construction du bien commun et de l'intérêt général.**

Veillez trouver les dates et les thématiques au dos de ce document.

Tailer horietan parte hartzera eta gure lurraldeko erronken gainean eztabaidatzera gomiatuak zirezte. Hiru tailer antolatuko dira, eta lehen parte batean, egoeraren diagnostikoa aurkezten bada, bigarren parte batean, taldeka, gai berezi batzuen inguruko azterketa bideratuko da.

**Helburua da ororen ongia eta interes orokorra eraikitzea, denak elkarrekin.**

Dokumentu horren gibelaldean tailer horien egunak eta gaiak atzemanen dituzue.

# LES RENDEZ-VOUS DES ATELIERS CITOYENS HERRITAR TAILERREN HITZORDUAK

## ATELIER CITOYENS 1

### AMÉNAGEMENT DE L'ESPACE / ENVIRONNEMENT

**Thèmes abordés** : déplacements  
doux, espaces naturels, énergie,  
urbanisme...

Date/Eguna : **14 janvier 2016/ 2016ko urtarrilaren 14a**

Lieu/Lekua : **Salle LAPURDI gela à 19 h 00 / arratsaldeko 7 etan**

## HERRITAR TAILERRA

### EREMUAREN ANTOLAKETA/ INGURUMENA

**Gaiak** : joan-etorri arinak,  
eremu naturalak, energia,  
hirigintza...

## ATELIER CITOYENS 2

### ÉCONOMIE, PRODUCTION ET CONSOMMATION

**Thèmes abordés** : commerces,  
circuits courts, tourisme,  
agriculture...

Date/Eguna : **21 janvier 2016/ 2016ko urtarrilaren 21a**

Lieu : **Salle LAPURDI gela à 19 h 00 / arratsaldeko 7 etan**

## HERRITAR TAILERRA

### EKONOMIA, EKOIZPENA, KONTSUMOA

**Gaiak** : komertzioak, zirkuitu  
laburrak, turismoa, laborantza...

## ATELIER CITOYENS 3

### COHÉSION SOCIALE ET ANIMATION LOCALE

**Thèmes abordés** : vie  
associative, lien  
intergénérationnel, actions  
sociales ...

Date/Eguna : **2 février 2016/ 2016ko otsailaren 2a**

Lieu/Lekua : **Salle LAPURDI gela à 18 h 30 / arratsaldeko 18 erdietan**

## HERRITAR TAILERRA

### KOHESIO SOZIALA ETA TOKIKO ANIMAZIOA

**Gaiak** : elkarte bizia, belaunaldien  
arteko lotura, ekintza sozialak...